

LETTRE D'INFORMATIONS JUILLET 2020

Mitteilungsblatt

Actualité des Amis du Jumelage Rouen-Hanovre

Ça s'est passé

Les amis du jumelage Rouen – Hanovre disposent d'un nouveau site Internet :

<http://amisdujumelagerouenhanovre.eu>.

N'hésitez pas à venir le consulter, à poster des commentaires, à proposer des articles ou vos petites annonces (recherche de correspondants, offres d'emplois franco-allemands...)



A venir

5 septembre 2020 : les Amis du jumelage Rouen Hanovre seront présents au Forum des associations sur les quais bas rive gauche.

Septembre 2020 : reprise des activités régulières de l'association :

- Cours d'allemand : lundi de 18h à 19h pour les faux-débutants, lundi de 19h à 20h30 pour les avancés,
- Stammtisch : tous les mercredis à partir de 18h30 au Café de l'époque, 43 rue Armand Carel, Rouen.

Printemps 2021 : une semaine à Hanovre entre le 24 avril et le 10 mai.

Relations franco – allemandes

Le Strandkorb ou Corbeille de plage débarque en Normandie

Dès le 1er juillet 2017, ces premières corbeilles de plage bien connues de nos amis allemands ont été installées près de Cabourg sur la plage de Merville-Franceville (14) à l'initiative de son maire dans le cadre d'un jumelage avec une station balnéaire de la Mer Baltique.

Ces sièges de plage ont été fabriqués dès l'origine en osier à la fin du 19ème siècle par le vannier de la Cour Impériale à la demande d'une élégante allemande qui ne supportait pas les assauts du vent de la Mer Baltique sur sa plage préférée.

Depuis lors, les « Strandkorb » ont évolué. Ils ont été dotés de coffres et d'auvents. L'osier a parfois été remplacé par du bois ou d'autres matériaux. Ils se déclinent en siège assis individuel ou en banquette pour deux. Ils sont confortables et faciles d'emploi.



Photo © Ouest-France

Lancement du fonds citoyen franco-allemand : institué par le traité d'Aix-la-Chapelle, il permet de soutenir des projets de la société civile visant à rapprocher les citoyens.

diplomatie.gouv.fr/lancement-du-fonds-citoyen-franco-allemand (page consultée le 27 juin 2020)

Institué par le traité d'Aix-la-Chapelle, le Fonds citoyen franco-allemand est la démonstration de l'amitié entre nos deux peuples, d'une Europe forte et unie, au quotidien mais aussi dans des temps plus difficiles comme la crise du Coronavirus que nous traversons actuellement. Grâce au Fonds citoyen, les deux gouvernements soutiennent des projets ouvrant une nouvelle ère de coopération entre les sociétés civiles française et allemande avec un budget de 2,4 millions d'euros financé de façon paritaire...

Actualité allemande

L'allemand langue étrangère est appris par 15,4 millions de personnes dans le monde, selon une étude du Goethe-Institut, de l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) et de l'Office central pour l'enseignement allemand à l'étranger (ZfA).

allemagneenfrance.diplo.de/actualites-nouvelles-d-allemande/06-Educationetsciences/ (page consultée le 27 juin 2020)

Avec 100 millions de locuteurs natifs, l'allemand est la langue la plus parlée en Europe. 15,4 millions de personnes apprennent l'allemand comme langue étrangère. Une nouvelle collecte de données montre dans quels pays on apprend l'allemand.

Que ce soit en Europe, en Afrique ou en Asie, partout dans le monde, de plus en plus de personnes apprennent l'allemand comme langue étrangère ; on en recense 15,4 millions au total. La Pologne est le pays qui en compte le plus : presque 2 millions. La France et la Russie font aussi partie des pays avec plus d'un million d'apprenants d'allemand, tendance à la hausse. En effet, ces deux pays connaissent respectivement une hausse de 16 et 18 % du nombre d'apprenants depuis 2015. Dans trois pays voisins de l'Allemagne, le nombre de personnes apprenant l'allemand a également augmenté par rapport à 2015 : au Danemark (+ 62 %), aux Pays-Bas (+ 30 %) et en Tchéquie (+ 4 %). Dans les pays africains aussi, on constate une telle augmentation : c'est le cas de l'Égypte, mais également de l'Algérie, du Kenya et de la Côte d'Ivoire.

C'est ce qu'indiquent les résultats d'une étude menée tous les cinq ans par le Goethe-Institut, l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) et l'Office central pour l'enseignement allemand à l'étranger (ZfA) et qui se penche sur le nombre de personnes dans le monde qui apprennent l'allemand. La ministre adjointe chargée de la politique culturelle internationale au ministère fédéral des Affaires étrangères, Michelle Müntefering, a présenté aujourd'hui les résultats de l'étude lors d'une conférence-débat numérique avec le Goethe-Institut, la Deutsche Welle et des apprenants d'allemand du monde entier.

Elle a déclaré :

L'apprentissage de l'allemand permet aux personnes vivant dans d'autres pays de bâtir une relation durable avec une Allemagne ouverte sur le monde. Pour nous, il ne s'agit pas d'une fin en soi : apprendre l'allemand ouvre également des perspectives d'avenir, non seulement en termes d'accès à un excellent système universitaire, mais aussi d'accès à un marché du travail qui a besoin de travailleurs qualifiés avec des connaissances de la langue allemande. Les écoles allemandes à l'étranger et les écoles PASCH sont par ailleurs un investissement dans de bonnes relations entre nos sociétés, car ces liens tiennent souvent toute la vie !

Une promotion internationale de l'allemand

L'allemand langue étrangère joue un rôle de premier plan pour que les gens nouent des liens durables avec l'Allemagne, pour bâtir des ponts et pour transmettre une image moderne de l'Allemagne. La promotion de l'allemand comme langue étrangère est donc un objectif important de la politique culturelle et éducative à l'étranger. Le ministère fédéral des Affaires étrangères promeut notamment l'enseignement de l'allemand dans les écoles, la formation initiale et continue d'enseignants, l'offre de bourses universitaires ainsi que des possibilités d'apprentissage de la langue en dehors des écoles et des universités.

Un projet particulièrement important dans ce domaine est l'initiative PASCH qui donne des conseils à des écoles dans 130 pays sur la mise en place de l'allemand comme matière et qui met en relation des élèves à travers de nombreux projets réels et virtuels.

Des enquêtes régulières

Une collecte de données est effectuée tous les cinq ans depuis 1985 ; elle répertorie notamment le nombre de personnes qui apprennent l'allemand dans les écoles et les universités ou dans le cadre de cours extra-scolaires ou extra-universitaires. Elle s'intéresse également au nombre d'enseignants de l'allemand langue étrangère en Allemagne et d'établissements d'enseignement qui proposent cette matière.

L'enquête est menée en coopération avec le Goethe-Institut, le ZfA et le DAAD. Cette année, la Deutsche Welle a participé pour la première fois à l'enquête étant donné que les utilisateurs d'offres d'apprentissage en ligne ont eux aussi été répertoriés.

Europe

Du 1^{er} juillet au 31 décembre 2020, l'Allemagne préside le Conseil de l'Union européenne

Nos questions à cette occasion : Qu'est-ce qui constitue l'Europe ? Comment voulons-nous vivre en Europe à l'avenir ? Quels thèmes voulons-nous promouvoir à travers toute l'Europe ?



Le rôle de la présidence du Conseil

Chaque pays de l'Union européenne préside à tour de rôle le Conseil de l'Union européenne pour une période de six mois. Après la Croatie, qui a assumé cette fonction de janvier à juin 2020, l'Allemagne a pris la main pour le deuxième semestre 2020.

Avec le Parlement européen, le Conseil de l'UE est notamment chargé d'amender et d'adopter les lois proposées par la Commission européenne. Pour cela, le Conseil de l'UE réunit les ministres des Etats membres par domaines de compétence (Environnement, Agriculture, Finances, etc.).

Lorsqu'un Etat assure la présidence du Conseil :

- Il élabore des compromis susceptibles de résoudre les problèmes politiques entre les gouvernements des 27 Etats membres ; ou entre ces gouvernements et le Parlement européen.
- Il est chargé d'organiser et de présider l'ensemble des réunions du Conseil de l'UE. Par exemple, c'est son ministre de l'Environnement qui préside le Conseil de l'Environnement ; tandis que son ministre de l'Agriculture préside le Conseil de l'Agriculture. Par exception toutefois, le Conseil des Affaires étrangères est présidé pendant 5 ans par le haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité : l'Espagnol Josep Borrell.

La présidence tournante a pour but de favoriser l'implication dans les affaires européennes de tous les pays de l'Union, et de renforcer ainsi le sentiment d'appartenance des populations à l'UE.

Le programme de la présidence précise les grands principes de la présidence allemande du Conseil de l'Union européenne.

Suivant son mot d'ordre « Tous ensemble pour relancer l'Europe », le Gouvernement fédéral tient à accorder, sous sa présidence, une place centrale à la gestion de la pandémie de Covid-19 et à la réponse qu'il apportera à des problématiques actuelles concernant l'avenir. Dans le même temps, il

définit son objectif, à savoir : l'Europe doit être plus forte, plus juste et plus durable. Le programme stratégique du Conseil européen de juin 2019 et le programme de travail, désormais adapté, de la Commission européenne constituent des bases importantes du programme allemand.

Viendra ensuite le tour du Portugal, puis de la Slovaquie.

Sources :

touteurope.eu/actualite/la-presidence-allemande-du-conseil-de-l-union-europeenne.html (page consultée le 5 juillet 2020)

<https://www.eu2020.de/eu2020-de> (page consultée le 5 juillet 2020)

Jours fériés : une comparaison franco-allemande



Crédit photo : *Holger Hollemann, dpa*

Le déconfinement s'est fait en douceur tombant en plein de mois de mai avec son cortège de jours fériés. Nous avons pu ainsi profiter encore d'un week-end prolongé pour les plus chanceux d'entre nous avec le pont de l'Ascension du 21 mai.

Mais au fait, quelles différences en France et en Allemagne en matière de jours fériés ?

Le cas de la France

Se situant dans la moyenne basse des pays d'Europe (leur nombre varie pratiquement du simple au double selon les pays de l'Union Européenne -entre 8 et 15- et les événements célébrés ne sont pas exactement les mêmes), la France compte 11 jours fériés dans l'année. Il s'agit du Jour de l'an, du lundi de Pâques, de la Fête du Travail (1er mai), le 8 mai (pour célébrer le 8 mai 1945), du jeudi de l'Ascension, du lundi de Pentecôte, de la Fête nationale (14 juillet), de l'Assomption (15 août), de la Toussaint (1er novembre), de l'Armistice (11 novembre) et de Noël. Certaines spécificités régionales demeurent, liées à l'Histoire. Ainsi, l'Alsace et la Moselle ont certains jours fériés communs avec l'Allemagne, comme le Vendredi Saint (l'avant-veille de Pâques) et le 26 décembre (Saint-Etienne).

Les jours fériés varient selon les régions allemandes

En effet, il faut être vigilant aux spécificités locales sur le calendrier allemand. Les jours fériés ne sont pas les mêmes dans toutes les régions ! Ainsi, seuls le sud et la Saxe-Anhalt célèbrent les rois mages.

Un seul jour férié est fixé au niveau national : le 3 octobre, date de la fête nationale allemande, qui célèbre l'unité allemande de 1990. Tous les autres jours du calendrier sont gérés par les Länder. Cependant, les régions allemandes ont 9 jours fériés en commun tous les ans : le nouvel an, le

vendredi saint (avant Pâques), le lundi de Pâques, l'Ascension, la Pentecôte, le 1er mai, la fête nationale et les deux jours de Noël (25 et 26 décembre).

Pour bénéficier du maximum de jours fériés tous les ans, il faut vivre à Augsbourg. La ville bavaroise cumule au total 14 jours fériés tous les ans ! En effet, elle est la seule ville en Allemagne à célébrer la fête de la paix le 8 août. Cependant, au niveau local, certains jours peuvent être fériés sans être tout à fait inscrits au calendrier, comme pendant le carnaval à Cologne et Düsseldorf.

Sources :

caminteresse.fr/economie-societe/y-a-t-il-trop-de-jours-feries-en-france (page consultée le 5 juillet 2020)

connexion-emploi.com/les-jours-feries-et-ponds-en-allemande (page consultée le 5 juillet 2020)

Cinéma allemand

En ce moment à l'Omnia aux Toiles : *Systemspringer* / Réalisé par Nora Fingscheidt ; avec Helena Zengel, Albrecht Schuch, Gabriela Maria Schmeide, Lisa Hagmeister, Melanie Straub.



Benni a neuf ans. Négligée par sa mère, elle est enfermée depuis sa petite enfance dans une violence qu'elle n'arrive plus à contenir. Prise en charge par les services sociaux, elle n'aspire pourtant qu'à être protégée et retrouver l'amour maternel qui lui manque tant. De foyer en foyer, son assistante sociale et Micha, un éducateur, tenteront tout pour calmer ses blessures et l'aider à trouver une place dans le monde.

La recette du trimestre

Rote Grütze

Ingrédients (4 personnes) :

25 gr de maïzena

1 sachet de sucre vanillé

40 gr de sucre

300 gr de fruits rouges

Préparation :

Mettez les fruits rouges surgelés dans une casserole avec les sucres et 3 c.s. d'eau

Laissez les fruits mijoter à feu doux pendant une quinzaine de minutes. Mélangez la maïzena avec un peu d'eau avant de l'ajouter à la compote de fruits rouges.

Laissez épaissir pendant quelques minutes. Laissez refroidir à température ambiante puis réservez au frais jusqu'au moment de servir.

N.B. : Ce grand classique de la cuisine allemande est servi traditionnellement avec de la « Vanilla Sauce ». Vous pouvez bien sûr utiliser des fruits frais en saison.



Crédit photo : das Kochrezept.de